



**Avvertissement :** Veuillez lire ce manuel d'instructions attentivement avant d'utiliser l'instrument et le conserver pour une utilisation future.



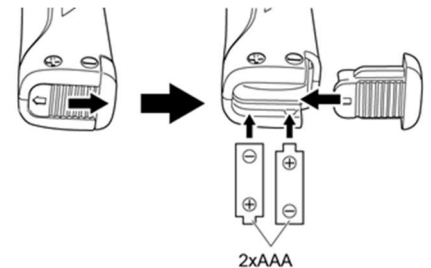
## A. CONSIGNES DE SECURITE

1. Cet appareil est destiné à un usage domestique uniquement. N'utilisez l'appareil que comme indiqué dans ce mode d'emploi.
2. Ne laissez pas l'appareil sans surveillance lorsqu'il est allumé.
3. Eteignez toujours votre appareil après chaque utilisation et laissez-le refroidir avant de le nettoyer, de le ranger ou de le déplacer.
4. N'utilisez pas l'appareil s'il est endommagé, en cas de mauvais fonctionnement, s'il est tombé dans l'eau ou si vous l'avez laissé tomber.
5. Ne tentez jamais de réparer l'appareil par vous-même. Faites le toujours réparer par un centre de service après-vente ou un centre de réparation qualifié.
6. Gardez l'appareil à l'écart des sources de chaleurs comme les radiateurs, afin d'éviter la déformation des parties en plastique.
7. Portez des lunettes de sécurité et, lorsque vous effectuez des travaux générant de la poussière, utilisez un masque filtrant.
8. N'utilisez pas de produits nettoyants abrasifs pour nettoyer l'appareil.
9. Cet appareil n'est pas destiné à être mis en fonctionnement au moyen d'une minuterie extérieure ou par un système de commande à distance séparé.
10. Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de cet appareil. Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

## B. UTILISATION

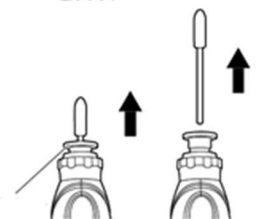
### 1) Insertion et/ou changement des piles

- Ouvrez le couvercle de la batterie situé en-dessous de l'appareil.
- Insérez 2 piles de type "AAA". Veuillez respecter la polarité des piles.
- Remettez le couvercle du compartiment à piles.



### 2) Changement d'embout

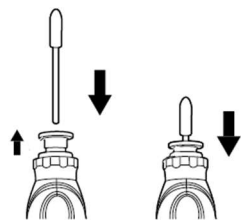
Tirez le porte-embout de l'outil vers le haut. Vous entendrez un clip. Cela signifie que le porte-embout est desserré et que vous pouvez retirer l'embout.



Pour installer le nouvel embout, insérez-le à fond dans le trou du porte-embout tout en maintenant le porte embout en haut.

Remarque : Vous devez toujours maintenir le porte-embout en position haute le temps d'insérer le nouvel embout afin d'éviter qu'il ne soit poussé vers le bas par celui-ci.

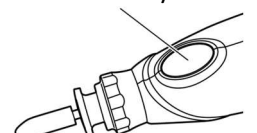
Une fois que le nouvel embout est enfoncé dans le porte-embout, appuyez sur le porte-embout pour le verrouiller.



### 3) Mise en marche

Appuyez sur le bouton marche/arrêt et maintenez-le enfoncé pour faire fonctionner l'outil. Dès que vous relâchez le bouton, l'outil s'arrête automatiquement.

Bouton marche/arrêt



### **C. CONSEIL D'ENTRETIEN**

Nettoyez le produit uniquement avec un chiffon sec ou légèrement humide et non pelucheux.

N'utilisez pas de produits nettoyants abrasifs pour nettoyer l'appareil.

Il faut toujours nettoyer l'outil avant de le ranger dans un endroit frais et sec. Retirez les batteries avant de le stocker.

### **D. CARACTERISTIQUES TECHNIQUES**

- Matières : ABS, pointe métal
- Alimentation : 2 piles AAA non incluses
- Puissance : 3V / 12000tpm max (selon qualité des piles)
- Accessoires inclus : 2 embouts différents pour une utilisation sur multi-support (bois, verre, pierre, métal) et 2 pochoirs.



#### **Mise au rebut de l'appareil :**

La directive Européenne 2012/19/EC sur les déchets des Equipements électriques et Electroniques (DEEE), exige que les appareils ménagers usagés ne soient pas jetés dans le flux normal des déchets municipaux. Les appareils usagés doivent être collectés séparément afin d'optimiser le taux de récupération et le recyclage des matériaux qui les composent et réduire l'impact sur la santé humaine et l'environnement.

#### **Précisions et précautions sur l'utilisation des piles :**

- Jeter une pile usagée dans la nature ou les ordures ménagères pollue et empêche la récupération de matériaux valorisables. Il est donc important de limiter sa consommation de piles et de respecter les consignes suivantes :
  - De privilégier les piles alcalines (qui durent plus longtemps que les piles salines) et lorsque c'est possible les piles rechargeables.
  - De déposer les piles et accumulateurs usagés dans les conteneurs spécifiques présents chez les commerçants. Ainsi, les métaux seront valorisés et ne pollueront pas l'environnement car ils contiennent des métaux lourds, dangereux pour la santé et l'environnement (principalement du nickel et du cadmium).
- Les piles doivent être mises en place en respectant la polarité indiquée sur l'appareil et sur la pile. Un positionnement incorrect peut soit endommager l'appareil, soit causer des fuites au niveau des piles, soit à l'extrême un incendie ou l'explosion de la pile.
- Pour assurer un bon fonctionnement, les piles doivent être en bon état. En cas d'anomalie dans le fonctionnement de l'appareil, mettre des piles neuves.
- N'essayez jamais de recharger des piles non rechargeables. Elles pourraient couler, s'échauffer, provoquer un incendie ou exploser.
- Remplacez l'ensemble des piles en même temps. Ne jamais mélanger des piles salines avec des piles alcalines ou rechargeables.
- Les piles usagées doivent être enlevées de l'appareil. De même, retirez les piles de l'appareil si vous ne l'utilisez pas pendant une longue durée, sinon les piles risquent de couler et de causer des dommages.
- Ne jamais essayer de court-circuiter les bornes d'une pile.
- Ne jamais jeter les piles au feu, elles risqueraient d'exploser.
- La recharge des accumulateurs est à réaliser par un adulte.
- Sortir les accumulateurs de l'appareil avant de les recharger.
- Nous conseillons à l'adulte de surveiller l'enfant lorsqu'il change les piles afin que ces consignes soient respectées ou bien effectuer lui-même le remplacement des piles.
- Si une pile est avalée, consulter immédiatement son médecin ou le centre antipoison le plus proche. N'oubliez pas d'emporter l'appareil avec vous.
- Pour un fonctionnement optimal, nous recommandons d'utiliser uniquement des piles haute performance de qualité et récente.



**Hinweis:** Die Gebrauchsanweisung vor dem Gebrauch des Geräts aufmerksam lesen und für spätere Einsicht aufbewahren.



## A. SICHERHEITSHINWEISE

1. Dieses Gerät ist nur zum Hausgebrauch bestimmt. Das Gerät nur gemäß den Angaben dieser Gebrauchsanweisung benutzen.
2. Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt, es eingeschaltet ist.
3. Das Gerät nach jeder Verwendung ausschalten und abkühlen lassen, bevor Sie es reinigen, aufräumen oder transportieren.
4. Das Gerät nicht verwenden, wenn es beschädigt ist, fehlerhaft arbeitet, in Wasser gefallen ist oder wenn Sie es haben fallen lassen.
5. Nicht versuchen, das Gerät selbst zu reparieren. Es muss von einer Kundendienststelle oder einer qualifizierten Reparaturstelle repariert werden.
6. Das Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen aufstellen bzw. benutzen, z. B. Heizkörper, um Verformungen der Kunststoffteile zu vermeiden.
7. Tragen Sie eine Sicherheitsbrille und, wenn Sie Staub erzeugende Arbeiten ausführen, tragen Sie eine Atemschutzmaske.
8. Keine Scheuermittel zur Reinigung des Geräts verwenden.
9. Dieses Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder unerfahrenen oder unkundigen Personen verwendet werden, es sei denn, sie werden von Personen, die für ihre Sicherheit verantwortlich sind, überwacht oder haben von ihnen Anweisungen zur Verwendung dieses Geräts erhalten. Kinder sollten nicht ohne Aufsicht bleiben, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

## B. BENUTZUNG

### 1) Einlegen und/oder Austausch der Batterien

- Das Batteriefach auf der Rückseite des Geräts öffnen.
- 2 AAA-Batterien einlegen, dabei die Polarität beachten.
- Das Batteriefach schließen.

### 2) Den Einsatz wechseln

Den Einsatzhalter des Werkzeugs nach oben ziehen. Sie hören ein „Klick“. Dies bedeutet, dass der Einsatzhalter entsperrt ist und der Einsatz entnommen werden kann.

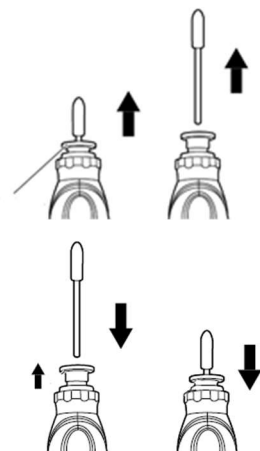
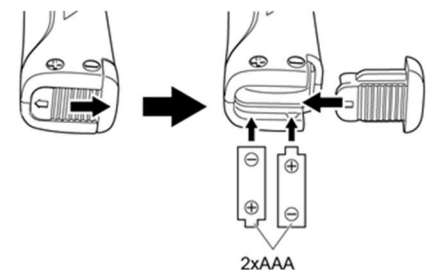
Einen neuen Einsatz einsetzen, indem Sie diesen tief in das Einsatzhalter-Loch einsetzen. Dabei den Einsatzhalter in hochgezogener Position halten.

Hinweis: Halten Sie den Einsatzhalter immer in hochgezogener Position, während Sie den neuen Einsatz einsetzen. Der Halter darf während des Einsetzens nicht nach unten geschoben werden.

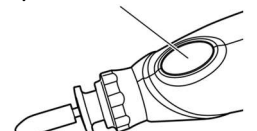
Wenn der Einsatz tief in den Halter eingesteckt wurde, auf den Einsatzhalter drücken, um ihn zu sperren.

### 3) Einschalten

Auf den Ein-/Aus-Schalter drücken und ihn gedrückt halten, um das Gerät zu betreiben. Sobald Sie die Taste loslassen, geht das Gerät automatisch aus.



Ein-/Aus-Schalter



## C. REINIGUNG UND PFLEGE

Reinigen sie das Gerät nur mit einem trockenen oder leicht angefeuchteten Tuch, das keine Fusseln abgibt.

Benutzen Sie zur Reinigung des Geräts keine abrasiven Reinigungsmittel!

Das Gerät muss immer gereinigt werden, bevor es an einem trockenen, kühlen Ort gelagert wird. Die Batterien vor dem Einlagern entnehmen.

#### **D. TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN**

- Materialien: ABS, Metallspitze
- Stromversorgung: 2 AAA-Batterien, nicht im Lieferumfang enthalten
- Leistung: 3 V / max. 12000 U/Minute (je nach Batteriezustand)
- Inklusive Zubehör: 2 verschiedene Einsätze für die Bearbeitung verschiedener Materialien (Holz, Glas, Stein, Metall) und 2 Schablonen.



#### **Entsorgung des Geräts**

Die europäische Richtlinie 2012/19/EC über Elektro- und Elektronik-Altgeräte bestimmt, dass diese nicht im Hausmüll entsorgt werden dürfen. Die gebrauchten Geräte müssen über eine separate Sammlung entsorgt werden, um den Wiedergebrauch der verschiedenen Komponenten zu erhöhen, und die Gesundheit und die Umwelt zu schützen.

#### **ENTSORGUNG DER BATTERIEN UND SICHERHEITSHINWEISE**

- *Entsorgung: Die Batterien bitte in den Batteriecontainer werfen, oder im Fachhandel abgeben.*
- *Nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgen.*
- *Begrenzen Sie den Verbrauch von Batterien, da die Entsorgung die Umwelt belastet.*
- *Ziehen Sie alkaline Batterien vor.*
- *Entsorgen Sie gebrauchte Batterien im Fachhandel und den entsprechenden Sammelbehältern.*
- *Die Batterien müssen richtig eingelegt werden. Bitte die Polarität ( Plus Minus) beachten. Falsch eingelegte Batterien können das Gerät beschädigen, sie können auslaufen und im Extremfall kann es zu Brand und Explosion führen.*
- *Für einen normalen Gebrauch müssen die Batterien in einem guten Zustand sein.*
- *Bei Fehlfunktionen neue Batterien einlegen.*
- *Versuchen Sie nie nichtaufladbare Batterien zu laden. Diese können auslaufen, sich erhitzen, zu Brand oder Explosion führen.*
- *Tauschen Sie immer alle Batterien gleichzeitig aus. Benutzen Sie immer die gleichen Batterien ( Aufladbare, Alkaline und Saline – Batterien)*
- *Gebrauchte Batterien aus dem Gerät nehmen.*
- *Wir empfehlen Ihnen, bei Nichtgebrauch des Gerätes die Batterien herauszunehmen, da diese auslaufen können und somit Ihr Gerät beschädigen.*
- *Versuchen Sie nicht die Batterien kurzzuschliessen.*
- *Nicht ins Feuer werfen, Explosionsgefahr.*
- *Das Aufladen der Akkus darf nur von Erwachsenen durchgeführt werden.*
- *Vor dem Laden die Akkus aus dem Gerät nehmen.*
- *Wir empfehlen, dass Kinder, nur unter Aufsicht eines Erwachsenen, die Batterien austauschen, damit die Sicherheitsvorschriften beachtet werden, der dass Erwachsene die Batterien selbst austauschen.*
- *Falls eine Batterie verschluckt wurde sofort ärztliche Hilfe suchen und eine Spezialklinik für Vergiftungen aufsuchen. Vergessen Sie nicht das Gerät mitzunehmen.*



**Waarschuwing:** Lees deze handleiding aandachtig vooraleer het instrument te gebruiken en bewaar voor latere raadplegingen.



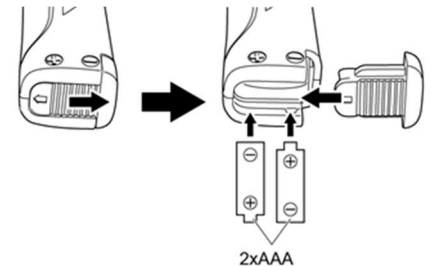
### A. VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

1. Dit apparaat is uitsluitend bestemd voor een huishoudelijk gebruik. Gebruik het apparaat alleen op de manier aangegeven in deze gebruiksaanwijzingen.
2. Laat het apparaat niet onbewaakt achter wanneer het in gebruik is.
3. Na elk gebruik het apparaat altijd uitzetten, en laten afkoelen alvorens te reinigen, op te bergen of te verplaatsen.
4. Het apparaat niet gebruiken wanneer hij beschadigd is, niet goed werkt, in het water gevallen is of u hem heeft laten vallen.
5. Probeer het apparaat nooit zelf te repareren maar breng het naar een servicecentrum of een gekwalificeerd reparateur.
6. Hou het apparaat uit de buurt van warmtebronnen zoals radiators, om te voorkomen dat de delen in plastic gaan vervormen.
7. Draag een veiligheidsbril, en een stofkapje mocht u werkzaamheden uitvoeren waarbij stof vrijkomt.
8. Gebruik geen schurende reinigingsproducten om het apparaat schoon te maken.
9. Het apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (met inbegrip van kinderen) met verlaagde fysieke, sensorische of mentale vermogens, of met gebrek aan ervaring en kennis, tenzij zij leiding of instructies hebben ontvangen betreffende het gebruik van het apparaat door middel van een persoon die voor hun veiligheid verantwoordelijk is. Kinderen moeten worden gecontroleerd om te garanderen dat zij niet met het apparaat spelen.

### B. GEBRUIK

#### 1) Plaatsen en/of vervangen van de batterijen

- Open het batterijvak achter op het apparaat.
- Plaats 2 batterijen van het type "AAA". Respecteer de polariteit.
- Plaats het deksel weer op het batterijvak.



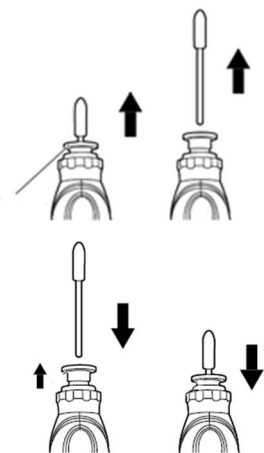
#### 2) Graveerpunt vervangen

De penhouder van het apparaat naar boven trekken. U zal een klik horen. Dat betekent dat de penhouder los is en de pen verwijderd kan worden.

De penhouder naar boven houden, en de nieuwe pen geheel in de penhouder voegen.

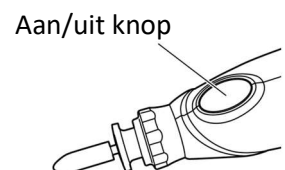
Opmerking: bij de vervanging van een pen moet de penhouder altijd naar boven gehouden worden, om te voorkomen dat de pen naar beneden gedrukt wordt.

Wanneer de nieuwe pen goed in de penhouder zit, op de penhouder drukken om te vergrendelen.



#### 3) Aanzetten

De aan/uit knop ingedrukt houden om het apparaat te kunnen gebruiken. Wanneer u de knop loslaat zal het apparaat automatisch stoppen.



### C. ONDERHOUDSTIPS

Reinig het product uitsluitend met een droog of lichtjes vochtig en niet-pluizend doekje.

Gebruik geen schurende reinigingsmiddelen om het apparaat te reinigen.

Het apparaat altijd reinigen, en de batterijen verwijderen alvorens op te bergen op een droge en koele plaats.

#### **D. TECHNISCHE KENMERKEN**

- Materialen: ABS, punt van metaal
- Voeding: 2 AAA-batterijen, niet bijgeleverd
- Vermogen: 3V/ 12000 tpm max. (naar gelang batterijkwaliteit)
- Bijgeleverde accessoires: 2 verschillende pennen voor multifunctioneel gebruik (hout, glas, steen, metaal) en 2 sjablonen.



#### **Verwijdering van het apparaat**

Europese richtlijn 2012/19/EC inzake Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (WEEE), vereist dat oude huishoudelijke elektrische apparaten niet worden geworpen in de normale stroom van huishoudelijk afval. Oude apparaten moeten apart worden ingezameld met het oog op de terugwinning en recycling van gebruikte materialen te optimaliseren en de impact op de menselijke gezondheid en het milieu.

#### **Details en voorzorgsmaatregelen bij het gebruik van batterijen.**

- Het weggooien van batterijen in de natuur of bij het huishoudelijk afval vervuult en weerhoudt het recycleren van kostbaar materiaal. Het is dus belangrijk om het gebruik van batterijen te beperken en de volgende instructies te volgen:
  - o Gebruik bij voorkeur alkalische batterijen (deze zijn langer bruikbaar dan salines-batterijen, en indien mogelijk, heroplaadbare batterijen).
  - o Breng afgedankte batterijen en accu's naar de speciale punten bij de winkeliers. Zodoende wordt het materiaal gevaloriseerd en zullen zo het milieu niet vervuilen.
- De batterijen dienen goed geplaatst te worden in het apparaat, let goed op de polen.
- Het verkeerd plaatsen van de batterijen kan breuk veroorzaken aan het elektrisch apparaat, of lekkage veroorzaken, wat in de extreemste gevallen brand kan veroorzaken of een explosie van de batterij.
- Om een goed functioneren te garanderen, zorg ervoor dat de batterijen in goed staat zijn. In geval van afwijking, plaats nieuwe batterijen.
- Probeer nooit batterijen op te laden indien ze niet heroplaadbaar zijn. Zij kunnen smelten, opwarmen en brand of een explosie veroorzaken.
- Verwissel de batterijen tegelijkertijd. Meg nooit saline-batterijen met alkalische of met heroplaadbare batterijen.
- Gebruikte batterijen dienen uit het apparaat gehaald te worden.
- Haal de batterijen uit het apparaat indien dit voor een lange tijd niet gebruikt zal worden, de batterijen riskeren namelijk warm te worden, kunnen smelten en breuk veroorzaken.
- Probeer nooit om kortsluiting te maken met een batterij.
- Gooi batterijen nooit op het vuur, ze riskeren te exploderen.
- Het opladen van accu's dient gedaan te worden door volwassenen.
- Er wordt aangeraden een kind die de batterijen verwisseld te controleren dat de instructies juist worden opgevolgd, of het verwisselen van de batterijen zelf te doen.
- Als een batterij ingeslikt wordt, raadpleeg direct een dokter of een vergiftigingen informatiecentrum
- Vergeet niet het apparaat mee te nemen.



**Warning:** Please read this instruction manual carefully before using the instrument and keep it for future use.



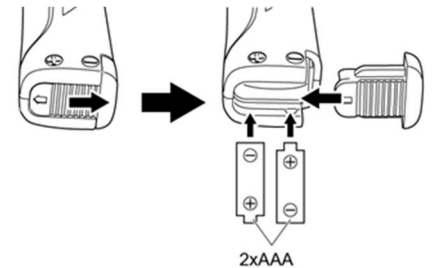
## A. SAFETY INSTRUCTIONS

1. The device is intended exclusively for private and not for commercial use. Only use this device as describe in this instruction manual.
2. Do not leave the device unattended when plugged in.
3. Do not use the appliance if it is damaged, malfunctions, has been dropped into water, or has been dropped.
4. Never attempt to repair the device by yourself. Always have it repaired by a qualified service center or repair center.
5. Keep it away from heat sources such as radiators, to avoid deformation of plastic parts.
6. Wear safety glasses and, when performing work that generates dust, use a filter mask.
7. Do not use coarse or abrasive sponges/cloths or steel wool to clean the appliance.
8. This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capacities, or by persons lacking in experience or knowledge, unless they are supervised or instructed on the use of this apparatus by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure they do not play with this appliance.

## B. HOW TO USE IT

### 1) Insert or replace batteries

- Remove the battery cover on the back of the unit.
- Insert 2 AAA batteries observing the correct polarity indicated.
- Replace the cover.



### 2) How to change the bits

#### 1. How to loosen bit

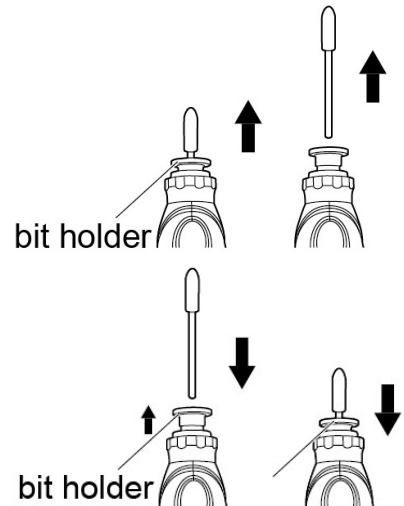
Pull out the bit holder from the tool. You hear some sound. That means the bit already loosened, and you can move away the bit.

#### 2. How to change bit

Push the new bit into the bit holder hole to suitable depth.

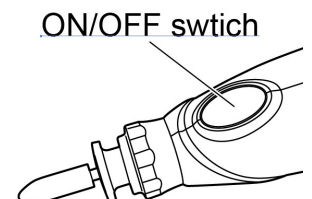
**! Note:** Meanwhile, you always need to use finger to hold the bit holder to avoid it be pushed down by new bit. Otherwise, the new bit can not be pushed into bit holder.

Once the new bit push into the bit holder, then press down the bit holder to fix new bit.



### 3) Operating

This tool is be designed to safety working mode. Means you always need to press the ON/OFF switch button, then the tool will be kept on operating.



### **C. CARE AND MAINTENANCE**

Clean the product only with a dry or slightly damp, lint-free cloth.

Do not use abrasive cleaners to clean the unit.

Always need to clean the dirty from the tool housing before store it. And need dry place to put it. Also if long time no using, need to take out the battery from the housing.

### **D. FEATURES**

- Materials: ABS, metal tip
- Power supply: 2 AAA batteries not included
- Power: 3V / 12000rpm max (depending on the quality of the batteries)
- Accessories included: 2 different tips for use on multi-media (wood, glass, stone, metal) and 2 stencils.



The European directive 2012/19/EC about electronic and electric waste, requires that you can't throw away defective domestic appliance with common waste. Used device has to be collect separately to optimize the recuperation rate and the recycling of the materials to reduce the impact on the health and the environment.

### **Precision and precautions about the battery use**

- Throwing away a used battery in the environment or with household waste pollutes and avoids the recuperation of reusable materials.
- It is important to limit the battery consumption and to respect the following rules:
  - Favor alkaline battery (last longer than saline battery) and when it's possible use rechargeable battery.
  - Leave used batteries and accumulators in adapted containers that you can find in some retailers. In that way, metals don't pollute the environment and the health.
- Battery has to be inserted by respecting the polarity show on the apparel and the battery. An incorrect positioning can damage the apparel, cause leaking and even provoke fire and the explosion of the battery.
- To assure a good functioning, battery has to be in a good condition. If there is a problem, put new battery.
- Never try to recharge battery not made for this. It could leak, warm up, cause fire or explode.
- Replace all the battery at the same time. Never mix up alkaline battery with saline battery.
- Used battery has to be removed.
- Also, remove the battery if you're not using the apparel for a long time.
- Never try to short-circuit the terminal of a battery.
- Never throw away the battery in fire because they can explode.
- Take out the accumulator from the apparel before reload it.
- We recommend that an adult watch if a child change the battery to respect those rules.
- If you swallow a battery, go immediately to your doctor or the hospital.
- For the best ongoing performance, we recommend using only fresh, high-quality, alkaline batteries.



**Importé par / Importiert von / Geïmporteerd door / Imported by :**  
**CAPTELEC, 59170 Croix - FRANCE**



Carton et emballage papier à trier / Kartons und papierverpackung recyceln / Verpakkingsmateriaal in karton en papier te sorteren / Recycle carton and paper packaging